

KATONA JÓZSEF SZÍNHÁZ

B 52.118

Helyi gyűjtemény

Georges Feydeau

Osztrigás
Mici

KECSKEMÉT

1961-62





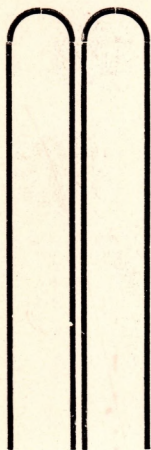
*Georges
Feydeau*

(1862–1921)

és

NÉMETH AMADÉ

1957-ben az Európa Könyvkiadó gondozásában megjelent egy vaskos kötet: „A varázstoll” címen. Francia bohózatok és vígjátékok voltak benne. Az olvasóközönség hamar megsejtette a csemegét és rövidesen, ha valaki a könyvesboltokban kereste, bizony nem vehette meg. Az idősebb generáció örömmel fedezte fel a kötetben régen látott kedves vígjátékait, a fiatalabbak pedig bizonyára szívesen látták volna színpadon is a fordulatos meseszövéssű, igazi vígjátéki figurákat felvonultató és mindvégig igen mulatságos, szellemes darabok egyikét, másikat. E kötet egyik írója Georges Feydeau. A francia vígjáték Pathlin mestertől Sartre szatírájáig igen sokféle színt jelent. Ebben a XIX. század végén és a XX. század első két évtizedében alkotó Georges Feydeau a jellegzetes francia polgári vígjátékot jelentette. Nemi realizmus, kevés szatirikus elem, de igen jó színpadismeret, remek meseszövéss, és színpadra termelt figurák. Humorának forrása egyaránt fakadt a helyzetekből és szereplőinek jelleméből. Ezek a kiváló tulajdonságok őrizték meg darabjait a mai színpad számára.

Az
osztrigás

ici
(1897)



Osztrigás Mici:
GALAMBOS ERZSI

Peydeau 1897-ben írta az Osztrigás Micit és két évvel később, 1899. november 14-én Béldi Izor fordításában színre került a fiatal Vigszínházban is. A Vigszínház megnyitása után néhány esztendeig előszeretettel játszotta el a francia színházak kasszasikereit, a pikáns, szellemes, fordulatos francia vígjátékokat, bohózatokat, vaudvilleket. A bemutatót 23 év múlva, 1922-ben felújítás követte, de most már Heltai Jenő fordításában, aki jelentősen megtoldotta Feydeau tehetséges vígjátékát. A párizsi történeten, párizsi levegőn is átsüt Heltai mindig szellemes, utolérhetetlen bölcs pesti humora. Így lett 1922-ben a szerényen fordításnak nevezett munkából egy nagyon eredményes francia—magyar »koprodukció«. Az Osztrigás Micit is utolérte korunk »végzete«, a zenésítés. Bár a darab önmagában is megállja a helyét, de igen sok helyzetét javítja, teszi teljesebbé a zene és a vers. Németh Amadé invenciózus és igen stílusos muzsikájában és Róna Frigyes franciásan szellemes, pikáns verseiben, Feydeau és Heltai olyan »társzerzőket« kapott, akik igen szerencsésen találták meg a harmonikus összhangot próza, vers és zene terén.

Osztrigás Mici

Osztrigás Mici egy vérbeli francia vígjátékíró. Genorges Feydeau szülötte és igazi párizsi félvilági nő a századforduló idejéből. Az ő megjelenése okozza a tisztes orvostanár, Petypon hálósobájában a darab fordultatos és igen mulatságos bonyodalmait.

Petypon egy este barátjával betért a Maxim nevű mulatóba, egy pohár borra. Az egy pohárból több lett s az addig feddhetetlen híró orvos másnap délben a pamlag alatt ébredt s ágyában Micit találta. Ki hogyan került oda, az rejtély. A következmények azonban nyilvánvalóak. Micit rejteni kell Petyponné előtt, ráadásul váratlanul megérkezik a nagybácsi is, aki Micit Petyponnénak nézi és meghívja vidéki kastélyába — háziasszonynak. Mici belemegy a játékba; Petypon-t pedig sorsa sodorja egyik hazugságból a másikba. Mici egészen felkavarja a vidéki kastély vendégeinek életét, s végül megszökik a tábornok unokahugának vőlegényével, Corignon hadnaggyal. Ugyanis Micit érzelmi szálak fűzik Corignon hadnagyhoz. A zűrzavart fokozza az igazi Petyponné megjelenése. A kimagyarázkodás az igen mulatságos III. felvonásban történik meg, mikor végre fény derül arra, hogy ki, kicsoda és igazában kihez tartozik.



Rendező:
LOVAS EDIT



Karmester:
KERNY KÁLMÁN

Petypon orvostanár



FONYÓ JÓZSEF

Petyponné, Gabriella



MOJZES MÁRIA

Petypon du Gréle



KARIZS BÉLA

Corignon, hadnagy:



CSAJÁNYI GYÖRGY
Clémentine:



BODÓ GYÖRGYI
Montgicourt, orvos



MAJOR PÁL

De Valmonte herceg:



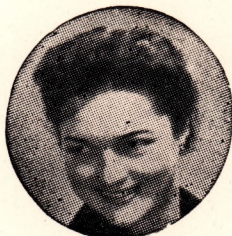
PATHÓ ISTVÁN

Étienne, inas



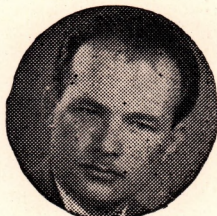
KOMLÓS JÓZSEF

Vidaubantné:



BORBÍRÓ ANDREA

Chamerot:



TISZAI JÓZSEF

Abbé:



SÜLE GÉZA

Sauvarelné:



KREMER ERZSI

De Valmonte hercegnő:



LÁSZLÓFFY KATA

Ponantné:



CSONGOR KLÁRA

Hantignolné:



MÖRICZ ILDIKO

Émile, inas:



KUPPÁN FERENC

GEORGES FEYDEAU:

Osztrigás Mici

Zenés vígjáték 3 felvonásban.

Fordította és átdolgozta: Heltai Jenő.

Zenéjét szerzette: Németh Amadé.

A verseket írta: Róna Frigyes.

S Z E R E P L Ő K :

Petypon, orvostanár

FONYÓ JÓZSEF

Petyponné, Gabriella, felesége

MOJZES MÁRIA

Petypon du Gréle tábornok

KARIZS BÉLA

Osztrigás Mici, táncosnő

GALAMBOS ERZSI

Corignon, hadnagy CSAJÁNYI GYÖRGY

Montgicourt, orvos MAJOR PÁL

Clémentine, a tábornok unokahuga

BODÓ GYÖRGYI

Abbé

SÜLE GEZA

De Valmonte hercegné

LÁSZLÓFFY KATA

De Valmonte herceg, a fia

PATHÓ ISTVÁN

Chamerot

TISZAI JÓZSEF

Vidaubant-né

BORBÍRÓ ANDREA

Sauvarel, alprefektus

BUDAY LÁSZLO

Sauvarel-né

KRÉMER ERZSI

Ponant-né

KONDOR KLÁRA

Hantignolné

CSONGOR KLÁRA

Étienne, Petypont inasa

KOMLOS JÓZSEF

Émile, inas a tábornoknál

KUPPÁN FERENC

vendégek, iskolásgyerekek.

Díszlettervező: BORCSA ISTVÁN

Jelmeztervező: MÁRTON ALADÁR

Koreográfus: GALABOS ERZSI

Vezényel: KERNY KÁLMÁN

Rendezte: LOVAS EDIT

1971 AUG 1

Ára: 1,50 Ft

Új hét, új reménység!



VEGYEN RENDSZERESEN

TOTÓ
ÉS
LOTTÓ
SZELVÉNYEKET.



Jó tipp esetén százazreket nyerhet!

Szerkeszti: Siklós Olga
Felelős kiadó: Séd Teréz

Készült 1500 példányban, 0,5 (A/5) ív terjedelemben,
az MNOSZ 5601—59. és 5602—55. sz. szabványok szerint.
62. 1409 Bács-Kiskun megyei Nyomda V. Kecskemét